

## Thursday, 06.09.2007

### Room FEZ; Großer Raum

**09:00 - 09:30: Welcome, S. Golsabahi**

**09:30 - 10:00: Hans Walter Schulten**

Head of Department for Integration and International Cooperation,  
Ministry for Generations, Family, Women and Integration  
of North Rhine-Westphalia

**10:00-10:30: R. Wintrob**

**10:30-11:00: W. Machleidt**

### **Symposium 1: The future of transcultural psychiatry, Part 1 (Chair: Th. Stompe) Room: DG 4.76: 11:15-12:45**

- 1) A. Yavuz: "Transcultural Outpatient Clinic of the Evangelic Hospitals Gelsenkirchen"
- 2) H.J. Assion, H. Bingöl, M. Basilowski: "Health care of Turkish-born citizens in a psychiatric outpatient clinic"
- 3) A. Friedmann: "Outpatient clinic for transcultural psychiatry and migration related mental disorders" of the University Hospital for Psychiatry and Psychotherapy / Vienna – a record of 13 years

### **Symposium 2: Culture and psychotherapy, General Part (Chair: E. van Keuk) Room: Witzel 11:15-12:45**

- 1) W. Machleidt: "Culturesensitive psychotherapy in migrants"
- 2) A. K. Gün: "Intercultural misunderstandings in psychotherapy": A study for the mutual understanding of German therapists and Turkish-born patients.
- 3) H. Peseschkian: "The transculturally competent psychotherapist – characteristics and conception of man"

### **Symposium 3: "Culture and psychotherapy, Special Part (Chair: K.H. Beine ) Room: Witzel, 13:30-14:45**

- 1) A. Yavuz: "Use of mystic-traditional healing methods in psychiatric Patients of Turkish origin in Germany and Turkey – results of a comparative study"
- 2) B. Küchenhoff: "Problems in treatment of patients without regulated status of residency in Switzerland"
- 3) J.-C. Metraux: "The refugee's grief and the psychotherapist's grief"

### **Symposium 4: Transcultural psychiatry within the forensic context, Part 1 (Chair: B. Küchenhoff)**

Room DG: 4.76, 13:30-14:45

- 1) Th. Stompe: "First - and second generation immigrants in **Maßnahmenvollzug**"
- 2) F. Haenel: "Assessing psychological reactions following trauma in legal procedures regarding the right of residency"
- 3) J. Soyer: "Psychosocial frameworks of refugees and the meaning for assessment situations"

### **Symposium 5: The Future of transcultural psychiatry, Part 2: (Chair: S. Golsabahi)**

Room: Witzel: 15:45-17:15

- 1) M. Friedrich: "Insight into a university child- and adolescent psychiatric transcultural outpatient clinic "
- 2) E. v. Keuk: "Further training opportunity diversity training- transcultural competence in health care "
- 3) R. Traber: "Transcultural treatment of migrants at the Psychiatric University Hospital Zurich"

**Symposium 6: Refugee Topics and challenges for transcultural psychiatry (Chair: W. Machleidt )** Room 4.76, 15:45-17:15

- 1) B. Abdallah: "Differential diagnoses in refugees"
- 2) J. Huemer: "Parameters of mental health and illness in unaccompanied underaged refugees in Austria"
- 3) B. Zeman: "Multiprofessional treatment of Jewish migrants in Austria. Introduction of the psychosocial outpatient clinic ESRA"

**Workshop:**

**Symposium 7:** Schär Sall, B. Küchenhoff: "The ethnopsychiatric interventiongroup at the Psychiatric University Hospital Zurich",  
**Room: Purkinje, 15:45-17:15**

**Filmsession 1:**  
**Social Evening:**

**from 17:30**  
**from 19:30**

## Friday, 07.09.2007

**09:00-10:00: Opening, Heise**

**Symposium 8: Transcultural psychiatry within the forensic context, Part 2 (Chair: S. Golsabahi)**  
Room 4.76: 10:00-11:30

- 1) H. Gierlich, E. v. Keuk: "Assessments and statements within the forensic context"
- 2) A. Friedmann: "Assessment problems in asylum seekers"
- 3) M. Ziegenbein: "Psychiatric assessments in the intercultural context"

**Symposium 9: Diagnostics in transcultural settings (Chair: Th. Heise)** Room: Witzel, 10:00-11:30

- 1) H. J. Assion: "The need for research in transcultural psychiatry"
- 2) Th. Heise: "The meaning of the conjuncture of transcultural psycho-medical research and ethnomedicine by the example of the latest TCM – and QiGong – research"
- 3) I. Özkan: "The Göttingen Concept – treatment of traumatised migrants in a psychiatric context"

**Symposium 10: Culture and psychotherapy , Part 3: (Chair: K. H. Beine )** Room 4.76, 12:00-13:30

- 1) TH. Maier: "Psychotherapy in migrants - findings regarding therapy expectations and motivation for psychotherapy"
- 2) A. Drees: "Prismatic conversations with migrants traumatised by violence"

- 3) A. Bondar: "Subjective assessment of mental and physical health in Russian- and Turkish speaking migrants"

**Symposium 11: Psychiatric diagnostics: (Chair: A. Friedmann) Room: Witzel, 12:00-13:30**

- 1) Th. Stompe: "Thoughts on the problematic nature of culture-comparative psychopathological examinations by the example of schizophrenia"
- 2) Th. Heinz: "Addiction - immigrants by the example of the LWL-Therapy Centre of Southern Westphalia"
- 3) A. Kimil: "Intercultural Drug Rehabilitation - integration of migrants by prevention, counselling and therapy"

**Symposium 12: Culture and psychotherapy, Part 4, (Chair: C. Ghaderi) Room 4.92, 15:00-16:30**

- 1) A. Friedmann: "The influence of religion on mental health and sociocultural integration"
- 2) C. Postert: "Development – an integrative concept for transcultural psychiatry"
- 3) K. Behrens: "Equal treatment without identical treatment – request for a modification of psychiatric and psychotherapeutic treatment options for patients with migration background"

**Workshops:**

**Symposium 13:** Th. Heise: "Introduction to the so called **feinenergetische** medicine by the practical example of QiGong and TCM" **Room: DG. Purkinje, 12:00-13:30**

**Symposium 14:** H. Recks, A. Liesges-Hilgers.: "The fascinating and frightening strangeness" **Room: DG. 4.76, 15:00-16:30**

**Symposium 15:** L. Hantke: "On the inclusion of different cultural backgrounds into treatment-diagnostics"**Room: Witzel, 15:00-16:30**

**Symposium 16:** Ljiljana Joksimovic, Jutta Bierwirth: "Psychotherapeutic approaches for survivors of organised violence" **Raum: Purkinje, 15:00-16:30**

**Symposium 17:** C. Juen de Quintero: "Anaholistic approach from the beliefs of the population of the Andes Mountains / Latin America: "Susto" and the meaning of illness", **Room 4.92, 15.00-16.30**

**Film session 2: Room Purkinje from 17:00: "Cinnamon and Coriander"**

**Dr. A. Martini, Faculty for Liberal Arts and Humanities / University Witten/Herdecke; Room Witzel, 17.00-18.30**  
**Traces of Thoughts through a poem: P. Celan "There was earth inside them" 1920-1970**

**Saturday, 08.09.2007:**

**09:00-09:30: Opening, A. Friedmann**

**Symposium 18: PTSD and transcultural psychiatry (Chair: E. v. Keuk) Room: 4.76, 10:00-11:30**

- 1) J. Bierwirth: "Psychotraumatology in refugees"
- 2) K. Ottomeyer: "The double strangeness – diagnostics and therapy in traumatised refugees"
- 3) L. Hantke: "The openness for context in traumatheory"

**Symposium 19: Transcultural psychosomatics, Part 1: (Chair: Y. Erim), Room: Purkinje, 10:00-11:30**

- 1) V. Saller: "Pain syndroms – on theory and therapy of psychosomatics and their prevention in migrants"
- 2) M. Miller: "Transcultural competence in psychiatry by the example of somatoform disorders"
- 3) L. Joksimovic, M. Cava, N. Schmitz, J. Kruse: "Somatoform disorders in PTSD in war migrants - the influence of traumatisatation and evaluation of therapy concepts"

**Workshop:**

**Symposium 20:** S. M. Dehkordy: "Why transcultural therapy approaches should be selforganised, and how this kind of therapy can be used in practice."

**Raum: Witzel, 10:00-11:30.**

**Symposium 21:** E. Engel-Yamimi: "Opening social services for migrants by the example of children and adolescents according to the Child and Youth Services Act" **Room 4.92; 10:00-11:30**

**Symposium 22: Culture and psychotherapy , Part 5 (Chair : B. Küchenhoff): Room 4.92, 12:00-13:30**

- 1) C. Postert: "Attachments in a foreign land – on the transcultural validity of attachment theory"
- 2) S. Piralic- Spiztl: "Offering native-language group-psychotherapy and integrating transcultural factors to help coping with pain"
- 3) M. Chernivsky: "Treatment concepts for Russian – speaking migrants at the Psychiatric Outpatient Clinic II / Vivantes Humboldt-Klinikum Berlin "

**Symposium 23: Transcultural psychosomatics Part 2:, (Vorsitz: L. Joksimovic), Room: Purkinje, 12:00-13:30**

- 1) Y. Erim, Z. Subasi, W. Senf: "Somatoform disorders in Turkish-born patients in comparison to German patients of the Psychosomatic Outpatient Clinic, Rheinische Kliniken Essen"
- 2) H. Atay, Y. Erim, D. Sander: "Frequency of traumatic events and PTSD in Turkish-born migrants in comparison to German patients of the Psychosomatic Outpatient Clinic Essen."
- 3) U. Neuhauser-Onyejiaka: "Case presentation - from the point of view of nursing : reports from the Psychosomatic University Hospital Innsbruck"

**Workshop:**

**Symposium 24: Haenel, F.:** "Psychotherapy with survivors of torture and civil wars – depth psychological aspects "  
**Room: Witzel, 12:00-13:30**

**Filmsession 3: Raum DG. 4.76, 12:00-13:00**

A. Boroffka: "Management of madness" with introduction and insight into the history of psychiatry in Nigeria 1973"

**Posters - Room: Großer Saal, 17:00-18:30**

- 1) J. Wehe, S. Golsabahi , K. H. Beine: "Depression and somatoform disorders – a comparative study"
- 2) M. Wiencke: "Giving meaning to schizophrenia - the construction principle in spiritistic centres of Brazil"
- 3) D. Vyssoki: "Trauma and coping: taking care of survivors of the NS-persecution in Austria"
- 4) K. Ritter; Th. Stompe, P. Rudalevicienne, N. Okribelashvii, H.R. Chaudrhy, E.E. Idemudia: "Motifs for suicide and the degree of culture-modernisation, reaction-behavior and acceptance "
- 5) J. Kruse; L. Joksimovic; M. Cavka; H.J. Bernhard; A. Jüttermann- Lembke, W. Tress: "Native-speaking outpatient psychotherapy in war-traumatised migrants – implementation and evaluation of a trauma-specific care concept"
- 6) R. Salman: "MIMI-intercultural health promotion and prevention with migrants for migrants in Germany"
- 7) E. Strachwitzeli: "Cultural differences, transcultural working-through"
- 8) T. Akkaya-Kalayci; M. Friedrich, J. Huemer, K. Dervic, et.al: "Suicidal ideas in pupils of higher education in Vienna"
- 9) T. Akkaya-Kalayci; M. Friedrich, J. Huemer, K. Dervic, et.al: "Pilot Scheme: Outpatient clinic for transcultural psychiatry and migration related disorders in children and adolescents at the AKH in Vienna"
- 10) T. Akkaya,- Kalayci, et.al: "Psychotherapeutic and psychological counselling for migrants in the FEM-Süd-Centre for Women's Health in Vienna "

**Workshops:**

**Symposium 25:** L. Joksimovic: "Transcultural group – psychotherapy in traumatised refugees"  
**Room 4.72, 15:00-16:30**

**Symposium 26:** V. Morales: "Linguistic and sociocultural intervention in psychiatry", **Room Witzel, 15:00-16:30**

**Symposium 27:** I. Özkan: "Ressources, stabilisation and treatment of traumatised migrants";  
**Room Purkinje, 15:00-16:30**

*Symposium 28:* D. Apedjinou: "The concept of body and soul in African culture and the consequences for the treatment of African patients in transcultural psychiatry ", **Room 4.92, 15.00-16.30**

**Panel Discussion:** "Politics, society, immigration and transcultural psychiatry"- migration politics in the German speaking world ", **Room Audimax, 18:30-19:30**

**Film session 4: Room 4.76, 18:30-19:30 "Monsoon Wedding"**

## **Sonntag, 09.09.2007:**

**09:00: Opening, Beine**

**Symposium 29: Culture, religion, society and psychiatry (Chair: Gierlichs), Room 4.76, 10:00-11:30**

- 1) S. v. Peter: "The level of experience of mental trauma and its transcultural use"
- 2) I. T. Calliess: "Suicidal crises in migrants"
- 3) A. Friedmann: "The socio-economic integration of an immigration population in Vienna: A retrospective and future prognoses"

**Symposium 30: Barriers and chances in every day health care (Chair: Machleidt), Room 4.92, 10:00-11:30**

- 1) C. Ghaderi: "Translating in psychotherapeutic settings"
- 2) R. Salman: "The use of interpreters as a way of contributing to a better integration of migrants in psychiatry and psychotherapy"
- 3) A. Kimil: "The integration of mentally ill migrants and their relatives into existing community-based psychiatric structures and further options within the region of Hannover"

**Symposium 31: Challenges in every day health care: (Chair: S. Golsabahi), Room Witzel, 10:00-11:30**

- 1) Z. Atik: "Are women dealing differently with migration - specific challenges and stress?"
- 2) M. Ozankan: "Intercultural opening of standard health care and elderly migrants"
- 3) S. Serdani: "Working with parents and children in transcultural settings"

**Workshop:**

**11.30**

**Symposium 32:** M. Schröder: "Using interpreters and culture- intermediators in psychotherapy and counselling", Room Purkinjie, **10:00-**

**Symposium 33:** R. Streibel: "Migrants with dementia – experiences, evaluation and suggestions"  
**Room 4.92, 10:00-11:30**

**Closing Session, Audimax,**

**11.45- 12.30: S. Golsabahi: "Conclusion: Multicultural Society and Medicine"**

**12.25 Uhr: Final Party**